



Описание малого паломничества

/ʿумры/ и избранные мольбы

Печатные издания
посетителя двух Заповедных Мечетей

مطبوع في دار النشر
بمكة المكرمة
الطبعة الأولى: ١٤٢٠هـ
الطبعة الثانية: ١٤٢١هـ
الطبعة الثالثة: ١٤٢٢هـ
الطبعة الرابعة: ١٤٢٣هـ
الطبعة الخامسة: ١٤٢٤هـ
الطبعة السادسة: ١٤٢٥هـ
الطبعة السابعة: ١٤٢٦هـ
الطبعة الثامنة: ١٤٢٧هـ
الطبعة التاسعة: ١٤٢٨هـ
الطبعة العاشرة: ١٤٢٩هـ

ح رئاسة الشؤون الدينية بالمسجد الحرام والمسجد النبوي، ١٤٤٦هـ

رئاسة الشؤون الدينية بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

صفة العمرة باللغة الروسية./رئاسة الشؤون الدينية بالمسجد الحرام والمسجد

النبوي - ط ١. - مكة المكرمة، ١٤٤٦هـ

٤٥ص، ١٤×٢١سم

رقم الإيداع: ١٤٤٦/١٤١٦١

ردمك: ٥٨-٥-٨٥٠٦-٦٠٣-٩٧٨



Печатные издания посетителя двух
Заповедных Мечетей

Издание первое

٢٠٢٥م / ١٤٤٦هـ



Предисловие Президиума

Хвала Аллаху, благословение и приветствие Посланнику Аллаха, его семье, его сподвижникам и всем, кто последовал за ним.

Всевышний Аллах сделал Заповедный Дом (Каабу) киблой, к которой мусульмане устремляются своими сердцами и телами. Он избрал ее руководством для миров, сделал ее территорию заповедной и безопасной, а ее почитание установил причиной достижения благополучия людей в этой и последующей жизни.

Ежегодно в Заповедный город Мекку прибывают миллионы мусульман, привозя с собой свои надежды, чувства и желания, а также общие вопросы о своей религии и о затруднениях, возникающих у них во время поклонения или в делах.

Исходя из этого, почитание Заповедной Мечети и уважение к ее посетителям и тем, кто находится в ней, является важной обязанностью и великой ответственностью. Генеральный Президиум по религиозным делам Мечети аль-Харам и Мечети Пророка удостоился чести нести эту ответственность и выполнять ее наилучшим образом.

Проект «Печатные издания посетителя двух Заповедных Мечетей» является выражением искренних чувств жителей этой благословенной страны и тех, кто служит Заповедному Дому, по отношению к гостям Милостивого, к паломникам. Мы надеемся, что печатные издания этого проекта



станут ценным подарком паломнику, и он будет радовать его даже при возвращении домой.

Генеральный Президиум по делам Мечети аль-Харам и Мечети Пророка, предоставляя нашим братьям, гостям Милостивого, эту информационную брошюру, в которой изложены описание малого паломничества, его столпы, обязательные и желательные действия, запретные действия во время ихрама, а также избранные мольбы /ду'а/, чтобы мусульманин мог использовать их во время совершения `умры, надеется, что наши братья-мусульмане углубят свои знания о своей религии и будут благодарить Аллаха, Великого и Всемогущего, Который дал им возможность посетить Его Почитаемый Дом и даровал возможность спокойно и легко выполнить все обряды.

Просим Аллаха принять наши и ваши праведные деяния. Хвала Аллаху, Господу миров, да благословит Аллах и облагодетельствует пророка нашего Мухаммада, его род и его сподвижников.

**Генеральный Президиум
по религиозным делам Мечети
аль-Харам и Мечети Пророка**



Предисловие

Хвала Аллаху, Которого мы восхваляем и к Которому взываем о помощи и прощении. Мы прибегаем к Аллаху от зла нас самих и зла наших поступков. Кого Аллах ведет по прямому пути, того никто не сможет ввести в заблуждение. А кого Он оставит, того никто не наставит на прямой путь. Свидетельствую, что нет никого достойного поклонения, кроме Аллаха, Единого, у Которого нет сотоварища, и свидетельствую, что Мухаммад – раб Аллаха и посланник Его ﷺ.

Для того, чтобы каждый направляющийся в Мекку паломник получил полезные и достоверные сведения, а также ради взаимопомощи в делах благочестия и богобоязненности и ради распространении знания Генеральный Президиум по религиозным делам Мечети аль-Харам и Мечети Пророка решил издать данную брошюру. Мы надеемся, что она поможет посетителям и паломникам совершать 'умру согласно доказательствам из Корана и Сунны и словам ученых.

Это послание небольшое, но оно содержит огромную пользу, также в нем приводятся описание 'умры и нормы, связанные с ее совершением. 'Умру, как известно, можно совершать в течение года, поэтому есть постоянная и возобновляющаяся потребность в знании норм 'умры и образа ее совершения, в отличии от хаджа, который



совершается в определенное время и период. Мы начали это послание с описания малого паломничества /умры/, а после этого поместили мольбы /ду'а/, упомянутые в Коране и достоверной Сунне.

Просим Всевышнего Аллаха даровать благодать этому делу, сделать его искренним, совершаемым только ради Его Лица, и полезным для Его рабов мусульман.

И да благословит Аллах и облагодетельствует Пророка нашего Мухаммада.



Места вхождения в ихрам /микаты/ и ихрам

Микаты — это места, из которых необходимо входить в состояние ихрам всем, кто желает совершить малое паломничество /ʿумру/.

Сунна определила места, которые нельзя пересекать без вхождения в ихрам каждому, кто желает совершить ʿумру. Таких мест пять:

Зу-ль-Хулейфа. Сейчас носит название Абйар ʿАли и является микатом для жителей Медины и тех, кто проезжает мимо него. Этот микат находится примерно в 420 км от Благословенной Мекки.

Джухфа. Селение, расположенное недалеко от Рабига. Это микат для жителей Леванта, Египта и Марокко и тех, кто проезжает мимо него. Это селение находится примерно в 186 км от Благословенной Мекки. Люди входят в состояние ихрама из Рабига.

Карну-ль-маназиль. Сейчас называется ас-Сейлю-ль-Кабир. Это микат для жителей Неджда и Таифа, а также тех, кто проезжает мимо. Он находится примерно в 78 км от Благословенной Мекки. Рядом с ним находится долина Махрам, которая является верхней частью Карну-ль-маназиль со стороны дороги Хада, находящейся примерно в 75 км от Благословенной Мекки.

Йаламлам. Это микат для жителей Йемена и тех, кто проезжает мимо него. Он находится примерно в 120 км от Благословенной Мекки.

Зату `Ирк. Это микат для жителей Ирака и тех, кто проезжает мимо. Он находится примерно в 100 км от Благословенной Мекки.

Тот, кто проживает ближе к Мекке, чем упомянутые микаты, входит в ихрам для паломничества из того места, где проживает.

Но это не касается жителей Мекки; им следует выехать за пределы заповедной территории и войти в ихрам оттуда. Что же касается большого паломничества /хаджа/, то жители Мекки входят в ихрам из своих домов и мест проживания.



Примечание

Тот, кто прибывает в Мекку по воздуху и намеревается совершить хадж или `умру, должен войти в состояние ихрама в самолете, когда он будет над микатом. Нельзя откладывать вхождение в ихрам до прибытия в аэропорт Джидды, так как Джидда не является микатом ни для кого, кроме ее жителей.

Если у паломника нет одежды для ихрама, то ему следует оставить брюки, снять верхнюю часть одежды, накинуть её на плечи и грудь и вознамериться войти в состояние ихрама. А когда он приземлится в аэропорту, то ему следует надеть одежду для ихрама, как только у него появится возможность сделать это, и снять брюки.

Что касается женщины, то у нее нет специальной одежды для ихрама, поэтому она входит в состояние ихрама в своей одежде в самолете. Если на ней есть никаб или перчатки, то она должна снять их и прикрывать лицо, если рядом будут посторонние мужчины, при помощи платка.



Столпы /рукн/ `умры, ее обязательные /уаджиб/ и желательные /сунна/ действия

Столпы `умры

1. Намерение совершить паломничество, и это ихрам.
2. Обход /тауаф/ вокруг Каабы.
3. Ритуальное прохождение /са`и/ между Сафа и Маруа.

Паломничество того, кто оставит столп `умры и не совершит его, не будет действительным до тех пор, пока он не будет совершен должным по Шариату образом.

Обязательные действия `умры

1. Вхождение в состояние ихрама из миката для того, кто пересекает его. Проживающий между Меккой и микатом входит в ихрам оттуда, где он вознамерился совершить `умру. Жители Мекки для `умры должны выехать за пределы заповедной территории.
 2. Сбривание или укорачивание волос.
- Тот, кто оставил одно из обязательных действий `умры намеренно, совершил грех и должен искупить свое действие. Если же он оставил его ненамеренно, то он должен только искупить свое действие.



Желательные действия `умры

- Все остальные действия, кроме столпов и обязательных действий `умры, являются желательным /сунна/. Например, обнажение правого плеча при обходе Каабы паломником-мужчиной /идтиба`/, переход на быстрый бег во время обряда са`и.
- Тот, кто оставил желательное действие `умры, ничего не должен возмещать и совершать, но он упустил лучшее.



Действия, запретные во время ихрама

Запретные во время ихрама действия бывают трех видов.

Первый вид: действия, которые запрещены и мужчинам, и женщинам:

1. Нельзя после намерения ихрама удалять какую-либо часть волос или ногтей.
2. Следует сторониться благовоний всех видов.
3. Нельзя носить перчатки.
4. В состоянии ихрама нельзя свататься и заключать договор о бракосочетании /никах/ ни для себя, ни для другого человека.
5. В состоянии ихрама запрещены интимный акт и всё, что приводит к нему.
6. В состоянии ихрама запрещено охотиться и убивать дичь, отпугивать её или помогать в этом.

Второй вид: действия, которые запрещены мужчинам, но не женщинам:

1. Нельзя носить одежду, скроенную по телу человека или по одной из частей его тела (н-р, рубашка или брюки — прим. пер.).
2. Нельзя покрывать голову тем, что касается ее, например, чалмой и подобным.



Третий вид: действия, которые запрещены женщинам, но не мужчинам:

Женщине нельзя закрывать свое лицо бурку, никабом или подобным. Она закрывает свое лицо от чужих мужчин при помощи платка.

Положение человека, который совершил запретное в ихраме действие:

- Если он совершил запретное действие из-за незнания, забывчивости или под принуждением, то на нем нет греха, и он не должен совершать никаких искупительных действий.
- Если он совершил запретное действие из-за необходимости, то это дозволено, но ему необходимо совершить искупительные действия.
- Если он совершил запретное действие без уважительной причины и без необходимости, то он совершил грех и обязан совершить искупительные действия.



Виды запретных в состоянии ихрама действий с точки зрения искупления

Первый: удаление волос и ногтей, прикосание к благовониям, ношение перчаток, ношение мужчинами одежды, скроенной по телу, покрытие головы, ношение никаба, прикосновение к супругу/супруге с желанием. Для искупления каждого из этих запретных действий человек должен выбрать одно из трех:

- а) соблюдение поста в течение трех дней подряд или не подряд;
- б) кормление шести бедняков половиной са'а⁽¹⁾ пищи (финиками, рисом или подобным);
- в) принесение в жертву овцы и раздача ее мяса беднякам аль-Харама.

Второй: если человек оставил какое-либо обязательное действие /уаджиб/ `умры, например, вхождения в ихрам из миката. В этом случае он должен ради искупления принести в жертву жертвенное животное мужского или женского пола из баранов или козлов. Мясо полностью раздается беднякам аль-Харама, паломник не ест ни кусочка этого мяса.

(1) Са'а — это мера сыпучих тел. Са'а равен четырем муддам, а один мудд — это то, что помещается в две соединенные ладони среднего размера — прим. пер.

Третий: искупление полового акта. Человек, имевший интимный акт до ритуала са'и, испортил свою `умру, но он должен ее завершить, а после возместить. Также он должен заколоть жертвенное животное, а если не найдет его, то поститься в течение десяти дней.

Тот, кто совершил половой акт после ритуала са'и и до сбривания или укорачивания волос головы, не испортил свою `умру. Однако он должен принести в жертву жертвенное животное, а если не найдет, то поститься в течение десяти дней.

Четвертый: искупление охоты. Животные, на которых охотятся люди, бывают двух видов:

- Если животное можно сравнить с домашней скотиной, то для искупления участия в охоте следует выбрать одно искупление из трех:

а) или принеси в жертву скотину, которая подобна убитому животному, а после раздать мясо между бедняками и нуждающимися в аль-Хараме;

б) или оценить стоимость скотины, подобной убитому животному, и на эту сумму купить еду для раздачи нуждающимся; каждому по половине са'а пищи;

в) или соблюдать пост в течение одного дня вместо кормления одного нуждающегося.

- Если животное невозможно сравнить с домашней скотиной, например, саранчу, то здесь паломник может выбрать один вид искупления из двух:



- а) или оценить стоимость убитой дичи, и на эту сумму купить еду для раздачи нуждающимся; каждому по половине са'а пищи;
- б) или соблюдать пост в течение одного дня вместо кормления одного нуждающегося.



Описание малого паломничества /`умры/

По прибытии в *микат* человеку, желающему совершить малое паломничество, следует совершить следующее:

- Желательно совершить полное омовение /гусль/ и умастить себя благовониями до ихрама.
- Мужчине следует надеть изар и рида⁽¹⁾, и желательно, чтобы они были чистыми и белыми.
- Женщине в ихраме можно носить любую одежду, скрывающую аурат, но она не надевает никаб и перчатки.
- Следует сердцем вознамериться совершить паломничество; также можно произнести свое намерение вслух, сказав:

لَبَّيْكَ عُمْرَةً

«Вот я перед Тобой для совершения малого паломничества /Ляббьяйка 'умратан/» или.

اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ عُمْرَةً

«О Аллах, вот я перед Тобой для совершения малого паломничества /Аллааһумма ляббьяйка 'умратан/».

Если паломник опасается, что что-либо может помешать ему закончить паломничество (например, он болен, опасается врага или подобное), то при

(1) Одежда ихрама для мужчин состоит из двух частей: изар (нижняя часть одежды, длинная набедренная повязка); рида (накидка на плечи) — прим. пер.

вхождении в ихрам ему желательно сказать: «Если что-то задержит меня, то место выхода из ихрама там, где Ты меня задержал» /Ин хабаса-нии хаабис, фа-махаллии хайсу хабаста-нии/. Польза этого условия в том, что если у человека в состоянии ихрама возникнет что-то, что помешает ему завершить паломничество (будь то болезнь или враг), то ему разрешается выйти из состояния ихрама, и за это на него не налагается никаких последствий. Желательно много произносить тальбию⁽¹⁾ и повышать голос во время ее произношения по пути в Мекку.

По прибытии в мечеть аль-Харам паломнику следует совершить следующее.

- Войти в неё с правой ноги, сказав:

بِسْمِ اللَّهِ، وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ

«С именем Аллаха, благословение и мир посланнику Его /Бисми-Лляяһ, уа-с-сәляту уа-с-сәляму `аляя расуули-Лляяһ/»⁽²⁾,

أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ، وَبِوَجْهِهِ الْكَرِيمِ، وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ، مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

«Обращаюсь к Аллаху Величайшему, Его благороднейшему Лику и Его вечной власти от проклятого Шайтана /А'уузу биЛляяһи-ль-'азыим,

(1) Тальбия: «Ляббейка Ллааһумма ляббейк, ляббейка ляя шариика ляя ляббейк, инна-ль-хамда уа-н-ни'мата ляя уа-ль-мульк, ляя шариика ляк» («Вот я перед Тобой, о Аллах, вот я перед Тобой, нет у Тебя сотоварища, вот я перед Тобой; поистине, хвала Тебе, и милость принадлежит Тебе и владычество, нет у Тебя сотоварища!») — прим. пер.

(2) Ибн Маджа.

ya би уаджһиһи-ль-кяриими, ya би султааниһи-ль
қадиими мина-ш-шайтаани-р-раджиим/»⁽¹⁾,

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

- «О Аллах, раскрой предо мной ворота Твоей милости!
/Аллааһумма-фтах лии абуааба рахматик/»⁽²⁾.

Приблизиться к Черному Камню для начала обхода /тауафа/, коснуться его правой рукой и поцеловать его, если будет возможность. Если возможности нет, то поцеловать руку, которой он дотронулся до Камня. Если не будет возможности дотронуться до Черного Камня, то ему следует повернуться к нему лицом, указать на него рукой, произнести такбир /Аллааһу акбар/. Руку целовать не нужно. Лучше не создавать давку, мешая другим и причиняя неудобства себе.

- Коснувшись Камня, паломник говорит:

بِسْمِ اللَّهِ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ

- «С именем Аллаха; Аллах велик /Бисми-Лляаһ,
ya-Ллааһу акбар/».
- Затем паломник начинает обход вокруг Каабы, которая должна находиться по левую руку паломника. Когда он дойдет до Йеменского Угла, который будет третьим после угла с Черным Камнем, то он касается его рукой, но не целует его и не произносит слова такбира. Если коснуться Йеменского Угла не получается, то паломник,

(1) Абу Дауд.

(2) Муслим.

совершающий обход, просто продолжает путь и не создает давки, пытаясь пробраться к нему. Проходя между Йеменским Углом и Черным Камнем, следует сказать то, что говорил Посланник Аллаха ﷺ:

﴿رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾ [البقرة: ٢٠١].

- «Господь наш! Одари нас добром в этом мире и добром в Последней жизни и защити нас от мучений в Огне!»⁽¹⁾.
- Идтиба` от начала тауафа и до его окончания. Идтиба` — это обнажение правого плеча во время обхода /тауаф/. По окончании тауафа оба плеча следует закрыть.
- Первые три круга обхода паломник проходит быстрыми маленькими шагами /рамаль/, последние четыре круга обхода следует совершать обычным шагом.
- Когда паломник завершит семь кругов обхода, он, если это возможно, направляется к месту (стояния) Ибрахима, где совершает молитву в два рака`ата. В первом из них он читает суру «аль-Фатиха» и суру «аль-Кяфирун», а во втором — суру «аль-Фатиха» и «аль-Ихляс».
- По завершении молитвы ему желательно выпить воду Замзам, если это возможно, а затем подойти к Черному Камню и коснуться его при наличии возможности сделать это.
- После этого паломник направляется к месту

(1) Коран. Сура «Корова» 2:201.

ритуального прохождения/са'и/, когда он приблизится к холму ас-Сафа, то следует прочитать:

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ﴾ [البقرة: ١٥٨].

- «Воистину, ас-Сафа и аль-Маруа – одни из обрядовых знамений Аллаха/»⁽¹⁾.
- Он читает этот аят при приближении к холму ас-Сафа прежде, чем подняться на гору. Аят читается только в этом месте, в начале первого прохождения. Его не следует повторять при каждом прохождении между ас-Сафа и аль-Маруа.
- После этого он поднимается на холм ас-Сафа, пока не увидит Каабу. Повернувшись к ней лицом, он говорит: «Аллах велик» /*Аллааһу акбар*/, поднимает руки, восхваляет Аллаха и произносит те мольбы /*ду'а*/, которые пожелает. Передается, что Пророк ﷺ в этом месте произносил следующее:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، أَنْجَزَ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ

- «Нет божества, кроме Аллаха, Одного, у Которого нет сотоварища! Ему принадлежит власть и надлежит хвала, и Он властен над всем сущим! Нет божества, кроме одного Аллаха! Он выполнил Свое обещание, помог Своему рабу и в одиночку разбил враждебные племена /*Ляя иляяһа илля-Лааһу уахдаһу ляя шариикия ля-һуу! Ляһу-*

(1) Коран. Сура «Корова» 2:158.

ль-мульку уа ляһу-ль-хамду уа һууа 'аляя кулли шай'ин қадиир! Ляя иляяһа илля Ллааһу уахда-һу, анджаза уа'да-һу, уа наҫара 'абда-һу, уа һазамал-ль-ахзааба уахда-һу/». Паломник произносит этот зикр три раза и обращается к Аллаху с теми мольбами, которыми пожелает, в промежутках между ними.

- Затем он спускается с ас-Сафа, направляясь к аль-Маруа, идя обычным шагом, поминая Аллаха и обращаясь к Нему с мольбами за себя, за свою семью и тех, кого он любит, пока не достигнет начала зеленой отметки. В этот момент он начинает быстро бежать, насколько для него возможно, пока не достигнет другой зеленой отметки. Оттуда он снова переходит на обычный шаг и продолжает идти, пока не поднимется на аль-Маруа. Когда он достигает аль-Маруа и поднимается на нее, он поворачивается к Каабе и говорит то же самое, что и на ас-Сафа.
- Обряд са'и — это семикратное ритуальное прохождение между холмами ас-Сафа до холма аль-Маруа. От ас-Сафа до аль-Маруа — это один раз, а от аль-Маруа до ас-Сафа — второй.
- Дойдя до зеленой отметки, паломник начинает быстро, по мере своих возможностей, бежать. При этом он не должен никому мешать. Так он продолжает, пока не совершит семь прохождений между холмами.
- После этого паломник-мужчина сбрасывает волосы на своей голове или укорачивает их. Паломница

собирает волосы вместе и укорачивает все свои волосы на длину, равную фаланге пальца.

- Таким образом, совершив все обряды малого паломничества, паломник завершает 'умру. Ему становится дозволенным все, что было запрещено в состоянии ихрама.

Да благословит Аллах и облагодетельствует Пророка нашего Мухаммада, его род и всех есть сподвижников.



Избранные мольбы /дуа/

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ، حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ، كَمَا تُحِبُّ رَبَّنَا وَتَرْضَى، حَمْدًا لَا يَنْقُطُ وَلَا يَبِيدُ، وَلَا يَفُتُّ، مِلءَ سَمَاوَاتِكَ، وَمِلءَ أَرْضِكَ، وَمِلءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدَ، عَدَدَ مَا حَمَدَكَ الْحَامِدُونَ، وَعَدَدَ مَا غَفَلَ عَنْ ذِكْرِكَ الْغَافِلُونَ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ مُحَمَّدٍ، خَاتِمِ أَنْبِيَائِكَ وَرُسُلِكَ، وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ، وَأَمِينِكَ عَلَى وَحْيِكَ، وَعَلَى آلِهِ، وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ.

- О Аллах, Тебе хвала, (хвала) многая, благая и благословенная; хвала такая, которую любит наш Господь и которой Он доволен, хвала нескончаемая, исчезающая и неисчерпаемая. Пусть эта хвала наполнит собой небеса Твои, землю Твою и все, что еще будет угодно Тебе. Хвала столько раз, сколько Тебя восхваляют восхваляющие, и столько раз, сколько небрежны к поминанию Тебя небрежные. Мир и благословение рабу Твоему и посланнику Мухаммаду, являющемуся печатью пророков и посланников Твоих, лучшим из творений и тем, кого Ты избрал для доведения Откровения Твоего, а также его семейству и всем его сподвижникам.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ قَيُّومُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ الْحَقُّ، وَوَعْدُكَ الْحَقُّ، وَقَوْلُكَ الْحَقُّ، وَلِقَاؤُكَ الْحَقُّ، وَالْجَنَّةُ حَقٌّ، وَالنَّارُ حَقٌّ، وَالسَّاعَةُ حَقٌّ، وَالنَّبِيُّونَ حَقٌّ، وَمُحَمَّدٌ ﷺ حَقٌّ.

- О Аллах, хвала Тебе, Ты – свет небес, земли и тех, кто там обитает. И Тебе хвала, Ты – Господь и Вседержитель небес и земли и тех, кто там обитает. Хвала Тебе! Ты – Истина, и обещание Твоё – истина, и слово Твоё – истина, и встреча

с Тобой – истина, и Рай – истина, и (адский) Огонь – истина, и Час этот – истина, и пророки – истина, и Мухаммад ﷺ – истина.

اللَّهُمَّ لَكَ أَسَلَمْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَإِلَيْكَ أُنَبْتُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ، وَإِلَيْكَ حَاكَمْتُ، فَاعْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ، أَنْتَ الْمُقَدِّمُ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ.

- О Аллах, Тебе я предался, на Тебя стал уповать, в Тебя я уверовал, и к Тебе я обратился, благодаря Тебе веду споры и к Тебе на суд обращаюсь, прости же мне то, что я уже совершил, (и то, чего) я ещё не совершал, то, что я делал тайно и что делал открыто. Ты – Выдвигающий вперед и Отодвигающий назад, и нет божества, достойного поклонения, кроме Тебя. Нет мощи и силы ни у кого, кроме Аллаха, Великого и Возвышенного.

اللَّهُمَّ آتِ نَفْسِي تَقْوَاهَا، وَزَكَّهَا أَنْتَ خَيْرٌ مَنْ زَكَّاهَا، أَنْتَ وَلِيُّهَا وَمَوْلَاهَا.

- О Аллах, даруй душе моей богобоязненность и очисти её, ведь Ты — лучший очищающий её, и Ты — её Покровитель и Владыка.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَحْسَعُ، وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ، وَمِنْ دَعْوَةٍ لَا يُسْتَجَابُ لَهَا.

- О Аллах, поистине, я прибегаю к Твоей защите от бесполезного знания, и от сердца, не проявляющего смирения, и от души, которая не насыщается, и от мольбы, на которую не будет ответа.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، أَنْ تَغْفِرَ لِي وَتَرْحَمَنِي، وَإِذَا أَرَدْتَ بِقَوْمٍ فَتْنَةً فَاغْفِرْ لِي يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، أَنْ تَغْفِرَ لِي وَتَرْحَمَنِي، وَإِذَا أَرَدْتَ بِقَوْمٍ فَتْنَةً فَاغْفِرْ لِي يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، أَنْ تَغْفِرَ لِي وَتَرْحَمَنِي، وَإِذَا أَرَدْتَ بِقَوْمٍ فَتْنَةً فَاغْفِرْ لِي يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ.

- О Аллах, поистине, я прошу Тебя, поскольку Тебе воздаётся хвала, нет божества, кроме Тебя, Творца небес и земли. О Обладатель величия и Почитаемый, о Живой, о Вечносущий, прости меня и помилуй меня! А если Ты пожелаешь испытать и заблудить кого-то, то упокой меня не искушенным и не заблудшим!

﴿رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾ [البقرة: ٢٠١].

- Господь наш! Одари нас добром в этом мире и добром в Последней жизни и защити нас от мучений в Огне⁽¹⁾.

﴿رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ﴾ [المؤمنون: ١٠٩].

- Господи! Мы уверовали. Прости же нас и помилуй, ибо Ты - Наилучший из милующих⁽²⁾.

﴿رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ﴾

[آل عمران: ٨].

- Господь наш! Не уклоняй наши сердца в сторону после того, как Ты наставил нас на прямой путь, и даруй нам милость от Себя, ведь Ты - Дарующий!⁽³⁾

﴿رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ﴾ [البقرة: ٢٨٦].

- Господь наш! Не наказывай нас, если мы позабыли или ошиблись. Господь наш! Не возлагай на

(1) Коран. Сура «Корова» 2:201.

(2) Коран. Сура «Верующие» 23:109.

(3) Коран. Сура «Семейство 'Имрана» 3:8.

нас бремя, которое Ты возложил на наших предшественников. Господь наш! Не обременяй нас тем, что нам не под силу. Будь снисходителен к нам! Прости нас и помилуй! Ты - наш Покровитель. Помоги же нам одержать верх над неверующими людьми⁽¹⁾.

﴿رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ
وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ﴾ [إبراهيم: ٤٠-٤١].

- Господи! Сделай меня и часть моего потомства из числа тех, кто совершает молитву /намаз/. Господь наш! Прими мою мольбу. Господь наш! Прости меня, моих родителей и верующих в тот день, когда будет представлен счет⁽²⁾.

﴿رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا﴾ [الفرقان: ٧٤].

- Господь наш! Даруй нам отраду глаз в наших супругах и потомках и сделай нас образцом для богобоязненных⁽³⁾.

﴿رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَبِيْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا﴾ [الكهف: ١٠].

- Господь наш! Даруй нам от Себя милость и устрой наше дело наилучшим образом⁽⁴⁾.

﴿رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ﴾

[آل عمران: ١٩٤].

- Господь наш! Даруй нам то, что Ты обещал нам

(1) Коран. Сура «Корова» 2:286.

(2) Коран. Сура «Ибрахим» 14:40-41.

(3) Коран. Сура «Различение» 25:74.

(4) Коран. Сура «Пещера» 18:10.

через Своих посланников, и не позорь нас в День воскресения, ведь Ты не нарушаешь обещаний.⁽¹⁾.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْهُدَى، وَالتَّقَى، وَالْعَفَافَ، وَالْغِنَى.

- О Аллах, поистине, я прошу Тебя о руководстве (прямом пути), богобоязненности, воздержанности (целомудрии) и достатке.

اللَّهُمَّ أَفْسِمَ لِي مِنْ حَشْيَتِكَ مَا تَحُولُ بِهِ بَيْنِي وَبَيْنَ مَعْصِيَتِكَ، وَمِنْ طَاعَتِكَ مَا تَبْلُغُنِي بِهِ جَنَّتَكَ، وَمِنْ الْيَقِينِ مَا تَهْوُونَ بِهِ عَلَيَّ مَصَائِبَ الدُّنْيَا، وَمَتَعْنِي بِسَمْعِي وَبَصَرِي وَقُوَّتِي أَبَدًا مَا أَبْقَيْتَنِي، وَاجْعَلْهُ الْوَارِثَ مِنِّي، وَاجْعَلْ ثَأْرِي عَلَيَّ مَنْ ظَلَمَنِي، وَأَنْصُرْنِي عَلَيَّ مَنْ عَادَانِي، وَلَا تَجْعَلْ مُصِيبَتِي فِي دِينِي، وَلَا تَجْعَلِ الدُّنْيَا أَكْبَرَ هَمِّي، وَلَا مَبْلَغَ عِلْمِي، وَلَا إِلَى النَّارِ مَصِيرِي، وَاجْعَلِ الْجَنَّةَ هِيَ دَارِي، وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيَّ بَدُونِي مَنْ لَا يَخَافُكَ، وَلَا يَرْحَمُنِي، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

- О Аллах, надели меня (таким) страхом перед Тобой, (которого будет достаточно), чтобы отдалить меня от непокорности Тебе, и (таким) повиновением Тебе, посредством которого Ты приведёшь меня к Раю Твоему, и такой убеждённостью, (которой достаточно), чтобы невзгоды мира этого казались мне незначительными! (О Аллах,) дай мне пользоваться моим слухом, зрением и силой, пока Ты будешь поддерживать во мне жизнь, и не лишай меня этого до самой смерти! И отомсти за меня тем, кто меня притеснял, и помоги мне (в борьбе) против того, кто враждует со мной, и не допусти, чтобы (какое-нибудь) бедствие постигло религию мою, и не делай мир этот ни самой большой моей заботой, ни пределом моего знания, ни дорогой в Огонь. Сделай Рай моей обителью. И не давай

(1) Коран. Сура «Семейство 'Имрана» 3:194.

власти надо мной из-за моих грехов тому, кто не страшится Тебя и не станет проявлять милосердия по отношению ко мне, о Самый Милостивый.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِعِزَّتِكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَنْ تُضِلَّنِي، أَنْتَ الْحَيُّ الَّذِي لَا يَمُوتُ، وَالْجَنُّ وَالْإِنْسُ يَمُوتُونَ.

- О Аллах, поистине, я прибегаю к защите всемогущества Твоего – нет бога достойного поклонения, кроме Тебя – от того, чтобы Ты сбил меня с пути! Ты – Живой, Который не умрёт, а джинны и люди смертны.

اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، رَبِّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكُهُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشَرِّكَه، وَأَنْ أَتَرَفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا، أَوْ أَجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ.

- О Аллах, Создатель небес и земли, Знающий сокровенное и явное, нет божества, достойного поклонения, кроме Тебя, Господь всякой вещи и Властелин её! Прошу у Тебя защиты от зла моей души, и от зла шайтана и его многобожия, и от того, чтобы причинить зло самому себе или навлечь его на кого-либо из мусульман.

اللَّهُمَّ أَصْلِحْ لِي دِينِي الَّذِي هُوَ عِصْمَةٌ أَمْرِي، وَأَصْلِحْ لِي دُنْيَايَ الَّتِي فِيهَا مَعَاشِي، وَأَصْلِحْ لِي آخِرَتِي الَّتِي إِلَيْهَا مَعَادِي، وَأَجْعَلِ الْحَيَاةَ زِيَادَةً لِي فِي كُلِّ خَيْرٍ، وَأَجْعَلِ الْمَوْتَ رَاحَةً لِي مِنْ كُلِّ شَرٍّ.

- О Аллах, приведи в порядок мою религию, которая служит мне защитой (во всех) моих делах, и приведи для меня в порядок мир этот, в котором я живу, и исправь для меня мир вечный, куда я вернусь! И сделай так, чтобы жизнь (только) добавляла мне всякого блага, и сделай для меня смерть отдохновением от всякого зла.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَمَوْ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ، وَأَهْلِي وَمَالِي. اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي، وَأَمِنْ رُوعَاتِي.

- О Аллах, поистине, я прошу Тебя, избавления от всего плохого в мире этом и в мире ином, о Аллах, поистине, я прошу Тебя о прощении и избавлении от всего плохого во всём, что касается моей религии, моих мирских дел, моей семьи и моего имущества! О Аллах, прикрой мою наготу и огради меня от страха.

اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ وَمِنْ خَلْفِي، وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ مِنْ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي.

- О Аллах, защити меня спереди, сзади, справа, слева и сверху, и я прибегаю за защитой к величию Твоему от того, чтобы быть предательски убитым снизу.

اللَّهُمَّ أَحْسِنْ عَاقِبَتِي فِي الْأُمُورِ كُلِّهَا، وَأَجِرْنِي مِنْ خِزْيِ الدُّنْيَا، وَعَذَابِ الْآخِرَةِ.

- О Аллах, даруй мне благой конец во всех делах и защити меня от позора и бесчестия в мирской жизни и мучения в Последней жизни.

اللَّهُمَّ أَعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ، وَشُكْرِكَ، وَحَسْنِ عِبَادَتِكَ.

- О Аллах, помоги мне поминать Тебя, благодарить Тебя и поклоняться Тебе наилучшим образом.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ زَوَالِ نِعْمَتِكَ، وَتَحَوُّلِ عَافِيَتِكَ، وَمِنْ فُجَاءَةِ نِقْمَتِكَ، وَمِنْ وَجْمِيعِ سَخَطِكَ.

- О Аллах, я прошу у Тебя защиты от ухода милостей и благополучия, дарованных Тобой, и от внезапного прихода Твоего наказания, и от Твоего недовольства вообще.



اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَمُّو تَجِبُ الْعَفْوُ، فَاعْفُ عَنِّي.

- О Аллах, поистине, Ты – Прощающий и любишь прощать, так прости же меня.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الشَّرِّ كُلِّهِ، عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ مَا عَلِمْتُ مِنْهُ، وَمَا لَمْ أَعْلَمْ.

- О Аллах, поистине, я прошу тебя о всяком благе, что может произойти рано или поздно из того, что мне известно и неизвестно. И я прибегаю к Твоей защите от всякого зла, что может произойти рано или поздно, о котором мне известно и неизвестно.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ مَا سَأَلَكَ مِنْهُ عَبْدُكَ وَنَبِيُّكَ مُحَمَّدٌ ﷺ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا اسْتَعَاذَ مِنْهُ عَبْدُكَ وَنَبِيُّكَ مُحَمَّدٌ ﷺ.

- О Аллах, поистине, я прошу Тебя о том благе, о котором просил Тебя Твой раб и посланник Мухаммад ﷺ, и прибегаю к Тебе от зла того, от чего прибегал к Тебе Твой раб и посланник Мухаммад ﷺ.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ.

- О Аллах, поистине, я прошу Тебя о Рае, а также о словах или делах, которые приближают к нему. И я прибегаю к Твоей защите от Ада, а также от слов или деяний, которые приближают к нему.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مُوجِبَاتِ رَحْمَتِكَ، وَعَزَائِمَ مَغْفِرَتِكَ، وَالْغَنِيمَةَ مِنْ كُلِّ بَرٍّ، وَالسَّلَامَةَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ، وَالْفُورَ بِالْجَنَّةِ، وَالسَّجَاةَ مِنَ النَّارِ.

- О Аллах, я прошу у Тебя обо всём, что приблизит ко мне Твою милость, прошу действенности Твоего прощения, пользу от всего праведного и

защиту от грехов. Прошу дарования мне Рая и спасения от Огня.

اللَّهُمَّ جَنِّبْنِي مُنْكَرَاتِ الْأَخْلَاقِ وَالْأَعْمَالِ، وَالْأَهْوَاءِ، وَالْأَدْوَاءِ.

- О Аллах, отдали от меня скверные качества, дела, страсти и болезни.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي جَمِيعًا، وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ، وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ.

- О Аллах, прости мне все мои грехи, приведи меня к наилучшим нравственным качествам, ибо никто, кроме Тебя, не сможет привести меня к ним, и избавь меня от скверных нравственных качеств, ибо никто, кроме Тебя, не сможет избавить меня от них.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَشْيَتَكَ فِي الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الْحَقِّ فِي الْغَضَبِ وَالرِّضَا، وَأَسْأَلُكَ الْقَصْدَ فِي الْفَقْرِ وَالْغِنَى، وَأَسْأَلُكَ نَعِيمًا لَا يَنْفَدُ، وَفُرَّةً عَيْنٍ لَا تَنْقَطِعُ، وَأَسْأَلُكَ الرِّضَا بَعْدَ الْقَضَاءِ، وَبَرْدَ الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَلَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ الْكَرِيمِ، وَالشَّوْقَ إِلَى لِقَائِكَ فِي غَيْرِ ضَرَاءٍ مُضِرَّةٍ، وَلَا فِتْنَةٍ مُضِلَّةٍ.

- О Аллах, и я прошу Тебя внушить мне страх перед Тобой в сокровенном и явном, и я прошу Тебя дать мне возможность произносить слова истины и справедливости в гневе и в довольстве, и я прошу Тебя об умеренности в бедности и в богатстве, и я прошу Тебя о блаженстве, которое не закончится, и я прошу Тебя о радости, которая не исчезнет, и я прошу Тебя о благоволении после Твоего приговора, и я прошу Тебя о жизни приятной после смерти, и я прошу Тебя позволить мне испытать сладость взора на Лик Твой и (я прошу

Тебя о) стремлении к встрече с Тобой так, чтобы не помешало этому ни несчастье, которое нанесёт вред, ни искушение, которое собьёт с пути.

اللَّهُمَّ زَيِّنَا بِزِينَةِ الْإِيمَانِ، وَاجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ، غَيْرَ ضَالِّينَ، وَلَا مُضِلِّينَ، سَلِّمْنَا لِأَوْلِيَائِكَ، حَرِّبْنَا عَلَى أَعْدَائِكَ، نُحِبُّ بِحُبِّكَ مَنْ أَحَبَّكَ، وَنُعَادِي بِعِدَاوَتِكَ مَنْ عَادَاكَ، أَوْ خَالَفَكَ.

- О Аллах, укрась нас украшением веры и сделай нас идущими правильным путем и указывающими на него, не заблудшими и не заблуждающими (других), мирными для Твоих приближенных рабов и противниками Твоих врагов! (Сделай нас) любящими ради Тебя тех, кто полюбил Тебя, и враждующими Твоей враждой к тем, кто враждует с Тобой или противоречит Тебе.

اللَّهُمَّ انْقُلْنِي مِنْ ذُلِّ الْمَعْصِيَةِ إِلَى عِزِّ الطَّاعَةِ، وَأَعِنِّي بِجَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ، وَبِطَاعَتِكَ عَنْ مَعْصِيَتِكَ، وَبِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ.

- О Аллах, приведи меня от унижения ослушания к чести повиновения, и избавь меня от запрещенного Тобой посредством дозволенного Тобой, и избавь меня от ослушания Тебя посредством повиновения Тебе, и по милости Твоей избавь меня от необходимости в ком бы то ни было, кроме Тебя, о Живой, о Вечносущий, о Обладатель величия и щедрости.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحَزَنِ، وَمِنَ الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ، وَمِنَ الْجُبْنِ وَالْبُخْلِ، وَمِنَ الْمَأْتَمِّ وَالْمَغْرَمِ، وَمِنَ غَلْبَةِ الدِّينِ وَفَهْرِ الرُّجَالِ.

- О Аллах, поистине, я прибегаю к Твоей защите от беспokoиства и грусти, и я прибегаю к Твоей защите от слабости и лени, и я прибегаю к Твоей

защите от малодушия и скупости⁽¹⁾, и я прибегаю к Твоей защите от грехов, от бремени долга и притеснения людей.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبَرَصِ وَالْجُنُونِ وَالْجَذَامِ، وَمِنْ سَيِّئِ الْأَسْقَامِ.

- О Аллах, поистине, я прибегаю к Твоей защите от проказы, безумия, лепры⁽²⁾ и (прочих) тяжких болезней.

اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ رَبَّنَا، وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ الْحَبِّ وَالنَّوَى، مُنْزِلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْقَانِ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ ذِي شَرٍّ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهِ.

- О Аллах, Господь небес и земли, Господь великого Трона, Господь наш и Господь всего, Тот, Кто расщепляет зерна и ядра, (Тот, Кто) ниспослал Тору, Евангелие и Коран, прибегаю к Твоей защите от зла всего дурного, (ибо все) это подвластно Тебе.

اللَّهُمَّ أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، إِفْضِ عَنِّي الدَّيْنَ، وَأَعْنِنِي مِنَ الْفَقْرِ.

- О Аллах, Ты – Первый, и не было ничего до Тебя, Ты – Последний, и не будет ничего после Тебя, Ты – Всевышний⁽³⁾, и нет ничего над Тобой, Ты – Ближний, и нет ничего и никого ближе Тебя⁽⁴⁾, избавь же нас от долга и избавь нас от бедности.

(1) Слово «бухль» (скупость) подразумевает отказ от совершения обязательного; обычно арабы называли скупым человека, который отказывает просителю в том, что у него самого имеется в избытке — прим. пер.

(2) Имеется в виду элифантиазиформная проказа — прим. пер.

(3) См. Тафсир ат-Табари.

(4) Там же.

اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبُوءُ بِذَنْبِي اغْفِرْ لِي؛ فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ.

- О Аллах, Ты – Господь мой, и нет бога, кроме Тебя; Ты создал меня, а я – Твой раб, и я буду хранить верность Тебе, пока у меня хватит сил. Признаю милость, оказанную Тобой мне, и признаю грех свой, прости же меня, ибо, поистине, никто не прощает грехов, кроме Тебя.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ، وَتَرْكَ الْمُنْكَرَاتِ، وَحُبَّ الْمَسَاكِينِ، وَأَنْ تَغْفِرَ لِي وَتَرْحَمَنِي، وَإِذَا أَرَدْتَ بِعِبَادِكَ فِتْنَةً، فَاقْبِضْني إِلَيْكَ غَيْرَ مَفْتُونٍ.

- О Аллах, я прошу Тебя о (совершении) благих дел, оставления греховного и любви к беднякам, прошу, чтобы Ты простил меня и помиловал. А если Ты пожелаешь подвергнуть испытанию Своих рабов, то заведи мою душу к Себе, не подвергая её испытанию.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ، وَدَرْكِ الشَّقَاءِ، وَسُوءِ الْقَضَاءِ، وَشِمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ.

- О Аллах, я прибегаю к Твоей защите от трудностей испытания, от бедствия, от дурного предопределения и от злорадства врагов.

اللَّهُمَّ يَا مُقَلِّبَ الْقُلُوبِ، ثَبِّتْ قَلْبِي عَلَى دِينِكَ، اللَّهُمَّ يَا مُصَرِّفَ الْقُلُوبِ وَالْأَبْصَارِ، صَرِّفْ قَلْبِي عَلَى طَاعَتِكَ.

- О изменяющий сердца, укрепи сердце мое в Твоей религии. О Тот, Кто обращает сердца и взоры, направь сердце мое к Твоему послушанию.

اللَّهُمَّ لَا تَدْعُ لِي ذَنْبًا إِلَّا غَفَرْتَهُ، وَلَا هَمًّا إِلَّا فَرَجْتَهُ، وَلَا دَيْنًا إِلَّا قَضَيْتَهُ، وَلَا حَاجَةً مِنْ حَوَائِجِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ - هِيَ لَكَ رِضًا، وَلَنَا فِيهَا صَلَاحٌ - إِلَّا قَضَيْتَهَا يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

- О Аллах, не оставляй ни одного греха, которого Ты мне не простишь, ни одной тревоги, от которой Ты меня не избавишь, и ни одного долга, который Ты не возместишь, и ни одного желания из мирской или последней жизни, которое Ты не исполнишь, если желаемое будет угодно Тебе, и если в нем будет праведность для нас, о Милостивейший из милостивых.

﴿رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾ وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ﴾

[البقرة: ١٢٧-١٢٨].

- Господь наш! Прими от нас! Воистину, Ты — Слышащий, Знающий! Прими наше покаяние. Воистину, Ты — Принимающий покаяние, Милосердный⁽¹⁾.

﴿رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ﴾ [الحشر: ١٠].

- Господь наш! Прости нас и наших братьев, которые уверовали раньше нас! Не насаждай в наших сердцах ненависти и зависти к тем, кто уверовал. Господь наш! Воистину, Ты — Сострадательный, Милосердный⁽²⁾.

اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ ابْنُ عَبْدِكَ ابْنُ أُمَّتِكَ، نَاصِيَتِي بِيَدِكَ، مَاضٍ فِيَّ حُكْمُكَ، عَدْلٌ فِيَّ فَضَاؤُكَ، أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ، سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسَكَ، أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ، أَوْ اسْتَأْذَنْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ: أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رَبِيعَ قَلْبِي، وَنُورَ صَدْرِي، وَجِلَاءَ حُزْنِي، وَذَهَابَ هَمِّي.

- О Аллах, я – раб Твой и сын рабыни Твоей. Я нахожусь в руках Твоих, и я подвластен Тебе;

(1) Коран. Сура «Корова» 2:127-128.

(2) Коран. Сура «Сбор» 59:10.



решение Твое обязательно для меня, а приговор, вынесенный Тобой мне, справедлив. Прошу Тебя каждым из Твоих имен, которым Ты назвал Себя Сам, или ниспослал его в Книге Твоей, или оставил его сокрытым от всех, кроме Тебя, сделать Коран светом моей груди, весной моего сердца, а также причиной исчезновения моей грусти и прекращения моего беспокойства.

اللَّهُمَّ عَلِّمْنِي مِنْهُ مَا جَهَلْتُ، وَذَكِّرْنِي مِنْهُ مَا نُسِيتُ، وَارْزُقْنِي تِلَاوَتَهُ أَنَاءَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ عَلَى الْوَجْهِ الَّذِي يُرِضِيكَ عَنِّي، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

- О Аллах, обучи меня из него (Корана) тому, что я не знал, напони мне о том из него, что забылось, даруй мне чтение его ночью и днем так, чтобы Ты остался доволен мною, окажи милость, о Милостивый из милостивых.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ، وَمِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْتَمِ وَالْمُغْرَمِ.

- О Аллах, поистине, я прибегаю к Твоей защите от мук Геенны, от мучений могилы, прибегаю к Твоей защите от зла испытания Даджала, и прибегаю к Твоей защите от испытаний жизни и смерти. О Аллах, я прибегаю к Твоей защите от (бремени) греха и долга.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَاهْدِنِي، وَارْزُقْنِي، وَعَافِنِي، وَارْحَمْنِي، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ الْمَسْأَلَةِ، وَخَيْرَ الدُّعَاءِ، وَخَيْرَ النَّجَاحِ، وَخَيْرَ الْعَمَلِ، وَخَيْرَ الثَّوَابِ، وَخَيْرَ الْحَيَاةِ، وَخَيْرَ الْمَمَاتِ، وَتُبِّئْنِي وَتَقَلِّ مَوَازِينِي، وَحَقِّقْ إِيْمَانِي، وَارْفَعْ دَرَجَتِي، وَتَقَبَّلْ صَلَاتِي، وَاغْفِرْ خَطِيئَتِي، وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَى مِنَ الْجَنَّةِ، آمِينَ.

- О Аллах, прости меня, веди меня прямым путем, даруй мне пропитание, избавь меня (от невзгод)

и помилуй меня! О Аллах, я прошу Тебя о благой просьбе, о благой мольбе, о благом успехе и лучших поступках, о лучшем вознаграждении, о хорошей жизни и благой смерти. Укрепи меня (в религии), сделай тяжелыми чаши с моими делами на Весах, укрепи мою веру, возвысь мою степень, прими мою молитву, прости мне прегрешения. Я прошу Тебя о высших степенях Рая. Амин.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فَوَاتِحَ الْخَيْرِ وَخَوَاتِمَهُ، وَجَوَامِعَهُ، وَأَوَّلَهُ وَآخِرَهُ، وَظَاهِرَهُ وَبَاطِنَهُ،
وَالدَّرَجَاتِ الْعُلَى مِنَ الْجَنَّةِ، آمِينَ.

- О Аллах, я прошу Тебя о том, что открывает любое благо и завершает его, и прошу тебя о том, что включает в себя благо. И прошу Тебя о первом и последнем благе, о скрытом и явном благе, и прошу Тебя о высших степенях Рая. Амин.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَرَفَعَ ذِكْرِي، وَتَضَعَ وَزْرِي، وَتَصْلِحَ أَمْرِي، وَتَطَهَّرَ قَلْبِي، وَتَحْصِنَ
فَرْجِي، وَتُوَوِّرَ قَلْبِي، وَتَغْفِرَ لِي ذَنْبِي، وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَى مِنَ الْجَنَّةِ، آمِينَ.

- О Аллах, я прошу Тебя возвысить мое поминание, снять мое бремя (грехов), исправить мои дела, очистить мое сердце, защитить мое целомудрие, осветить мое сердце и простить мои грехи. Я прошу Тебя о высших степенях Рая. Амин.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تُبَارِكَ لِي فِي نَفْسِي، وَفِي سَمْعِي، وَفِي بَصَرِي، وَفِي رُوحِي، وَفِي
خَلْقِي، وَفِي خَلْقِي، وَفِي أَهْلِي، وَفِي مَحْيَايَ، وَفِي مَمَاتِي، وَفِي عَمَلِي، وَتَقَبَّلْ حَسَنَاتِي
وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَى مِنَ الْجَنَّةِ آمِينَ.

- О Аллах, я прошу Тебя даровать мне благодать и благословить меня, мой слух, мое зрение, мою душу, мой облик, мой нрав, мою семью, мою жизнь, мою смерть и мои дела. Прими мои благие

дела и я прошу Тебя даровать мне высокие степени в Раю. Амин.

اللَّهُمَّ احْفَظْنِي بِالْإِسْلَامِ قَائِمًا، وَاحْفَظْنِي بِالْإِسْلَامِ قَاعِدًا، وَاحْفَظْنِي بِالْإِسْلَامِ رَاقِدًا، وَلَا تُشَمِتْ بِي عَدُوًّا وَلَا حَاسِدًا.

- О Аллах, сохрани меня и сделай меня придерживающимся Ислама, когда я стою, сохрани меня и сделай меня придерживающимся Ислама, когда я сижу, сохрани меня и сделай меня придерживающимся Ислама, когда я лежу. И не давай врагу и завистнику моему позлорадствовать.

اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ، اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنْ خَطَايَايَ كَمَا يُنَقَّى التُّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ، اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي مِنَ خَطَايَايَ بِالتَّلَجِّ وَالْمَاءِ وَالْبَرَدِ.

- О Аллах, удали (меня) от прегрешений моих, как удалил Ты восток от запада, о Аллах, очисти меня от прегрешений моих подобно тому, как очищают белую одежду от грязи, о Аллах, смой с меня мои прегрешения снегом, водой и градом.

اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُكَ، ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي فَأَغْفِرْ لِي ذُنُوبِي جَمِيعًا إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ. وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ، وَأَصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ. لِيُبِكَ وَسَعْدِيكَ وَالْخَيْرُ كُلُّهُ فِي يَدَيْكَ، وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ. أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ. تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.

- О Аллах, Ты – Царь, нет бога, кроме Тебя, Господь мой, а я – раб Твой. Я обидел самого себя и признал свой грех, так прости же мне все мои грехи, ибо, поистине, никто не (может) простить грехи, кроме Тебя. Приведи меня к наилучшим

нравственным качествам, ибо никто, кроме Тебя, не (сможет) привести меня к ним, и избавь меня от дурных нравственных качеств, ибо никто, кроме Тебя, не (сможет) избавить меня от них. Вот я перед Тобой и я счастлив служит Тебе; все благо находится в Твоих руках, а зло Не относится к Тебе. Помогаешь и защищаешь только Ты. Ты – Всеблагодать и Всевышний, и я прошу Тебя о прощении и каюсь Тебе.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْذَلِ الْعُمُرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْقَسْوَةِ وَالْعُفْلَةِ، وَالذَّلَّةِ وَالْمَسْكِنَةِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ، وَالْفُسُوقِ، وَالشَّقَاقِ، وَالسُّمْعَةِ وَالرِّيَاءِ.

- О Аллах, поистине, я прибегаю к Твоей защите от возвращения в жалкую старость, и прибегаю к Твоей защите от жестокости, от беспечности, от унижения и бедности. И я прибегаю к Твоей защите от неверия, нечестия, несчастья, тщеславия и показухи.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا عَمِلْتُ، وَمِنْ شَرِّ مَا لَمْ أَعْمَلْ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا عَلِمْتُ، وَمِنْ شَرِّ مَا لَمْ أَعْلَمْ.

- О Аллах, я прошу у Тебя защиты от зла того, что я сделал, и зла того, чего я не делал, от зла того, что я узнал, и зла того, что я не знал.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَدْمِ وَالْتَرَدِّ، وَمِنَ الْعَرَقِ، وَالْحَرَقِ، وَالْهَرَمِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ يَتَحَبَّطَنِي الشَّيْطَانُ عِنْدَ الْمَوْتِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَمُوتَ لَدَيْغًا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ طَمَعٍ يَهْدِي إِلَى طَبَعٍ.

- О Аллах, я ищущу у Тебя защиты от разрушения и от падения, от утопления, сгорания и старческой дряхлости. И я ищущу у Тебя защиты от того, чтобы шайтан поверг меня перед смертью. И я ищущу у Тебя защиты от того, чтобы умереть от укуса, и защиты от алчности, которая приводит к унижению и пороку.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الثَّبَاتَ فِي الْأَمْرِ، وَالْعَزِيمَةَ عَلَى الرَّشْدِ، وَأَسْأَلُكَ شُكْرَ نِعْمَتِكَ، وَحُسْنَ عِبَادَتِكَ، وَأَسْأَلُكَ قَلْبًا سَلِيمًا، وَلِسَانًا صَادِقًا، وَأَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ مَا تَعَلَّمَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا تَعَلَّمَ، وَأَسْتَغْفِرُكَ مِمَّا تَعَلَّمَ، وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ.

- О Аллах, поистине, я прошу Тебя о стойкости в делах и решимости на истинном пути. И прошу Тебя сделать так, чтобы я благодарил Тебя за оказанную Тобой милость и должным образом поклонялся Тебе. И прошу Тебя о здоровом сердце и правдивом языке. И прошу у Тебя блага, о котором Ты знаешь, прибегаю к Твоей защите от зла, о котором Ты знаешь, и прошу простить мне то, о чём Ты знаешь. Поистине, Тебе ведомо всё сокровенное.

اللَّهُمَّ أَلْهِمْنِي رُشْدِي، وَفِتْنِي شَرِّ نَفْسِي، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، اللَّهُمَّ زِدْنِي وَلَا تَنْقُصْنِي، وَأَكْرِمْنِي وَلَا تَهِنِّي، وَأَعْطِنِي وَلَا تَحْرِمْنِي، وَأَنْزِلْنِي وَلَا تُؤَثِّرْ عَلَيَّ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ.

- О Аллах, внуши мне (то, что не даст мне отклониться от) правильного пути, и защити меня от зла моей души. О Живой и Вечносущий, о Аллах, приумножь мне и не уменьшай, прояви ко мне Свою щедрость и не унижай, даруй мне и не лишай, предпочти меня, а не кого-то мне, о Обладатель величия и щедрости.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِكَ تَهْدِي بِهَا قَلْبِي، وَتَجْمَعُ بِهَا أَمْرِي، وَتُلَمُّ بِهَا شَعْنِي، وَتَحْفَظُ بِهَا غَائِبِي، وَتَرْفَعُ بِهَا شَاهِدِي، وَتَبَيِّضُ بِهَا وَجْهِي، وَتُرَكِّي بِهَا عَمَلِي، وَتُلْهِمْنِي بِهَا رُشْدِي، وَتَرُدُّ بِهَا الْفِتْنَ عَنِّي، وَتَعْصِمْنِي بِهَا مِنْ كُلِّ سُوءٍ.

- О Аллах, я прошу Твоей милости. Милости, посредством которой Ты наставишь мое сердце на прямой путь, упорядочишь мои дела, исправишь то, что внутри меня (сердце) и снаружи (дела),

осветишь мое лицо, очистишь мои дела, внушишь мне посредством нее прямой путь, отдалишь от меня искушения и защитишь меня от всего плохого.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ صِحَّةً فِي إِيْمَانٍ، وَإِيْمَانًا فِي حُسْنِ خُلُقٍ، وَنَجَاحًا يَتَّبِعُهُ فَلَاحٌ، وَرَحْمَةً مِنْكَ، وَعَافِيَةً مِنْكَ، وَمَغْفِرَةً وَرِضْوَانًا.

- О Аллах, я прошу тебя наделить меня здоровьем вместе с верой и наделить верой вместе с благим нравом, а также прошу у Тебя успеха, за которым последует спасение и благоденствие. Прошу Тебя о милости Твоей, благополучии, прощении и довольстве.

اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَسْمَعُ كَلَامِي، وَتَرَى مَكَانِي، وَتَعْلَمُ سِرِّي وَعَلَانِيَتِي، لَا يَخْفَى عَلَيْكَ شَيْءٌ مِنْ أَمْرِي، وَ أَنَا الْبَائِسُ الْفَقِيرُ، وَالْمُسْتَفِيتُ الْمُسْتَجِيرُ، وَالْوَجِلُ الْمُسْتَقِرُّ، الْمَقْرُّ الْمُعْتَرِفُ إِلَيْكَ بِذَنْبِهِ، أَسْأَلُكَ مَسْأَلَةَ الْمَسْكِينِ وَأَبْتَهْلِ إِلَيْكَ ابْتِهَالَ الْمَذْنِبِ الدَّلِيلِ، وَأَدْعُوكَ دَعَاءَ الْخَائِبِ الضَّرِيرِ، دَعَاءَ مَنْ خَضَعَتْ لَكَ رَقَبَتُهُ، وَذَلَّ لَكَ جِسْمُهُ، وَرَعِمَ لَكَ أَنْفُهُ، فَاللَّهُمَّ تَقَبَّلْ تَوْبَتِي، وَأَغْسِلْ حَوْبَتِي، وَأَجِبْ دَعْوَتِي، وَتَبَّتْ حُجَّتِي، وَاهْدِ قَلْبِي، وَسَدِّدْ لِسَانِي، وَاسْأَلْ سَخِيمَةَ صَدْرِي، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

- О Аллах, Ты слышишь мои слова, видишь мое положение, знаешь все тайное и явное во мне, ничего из моего не скрыто от Тебя. Я бедный и несчастный, взываю о помощи и ищущу защиты, я робкий и испытывающий страх, признаюсь Тебе и подтверждаю свой грех. Обращаюсь к Тебе просьбой нуждающегося, молю Тебя мольбой униженного грешника, обращаюсь к Тебе мольбой испуганного нуждающегося, мольбой склоненного пред Тобой, покорного Тебе всем телом и преклоненного пред Тобой! О Аллах, прими мое покаяние, смой мой проступок, ответь

на мою мольбу, укрепи мое слово в этой жизни и в Судный День, веди мое сердце прямым путем, исправь мой язык, удали злобу из моей груди, о Милостивейший из милостивых.

﴿لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ﴾ [الأنبياء: ٨٧].

- Нет божества, кроме Тебя! Пречист Ты! Воистину, я был одним из беззаконников!⁽¹⁾

﴿رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنبَنَّا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا
وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾﴾ [المتحنة: ٤ - ٥].

- Господь наш! На Тебя одного мы уповаем, к Тебе одному мы обращаемся, и к Тебе предстоит прибытие. Господь наш! Не делай нас искушением для тех, которые не веруют. Господь наш, прости нас, ведь Ты - Могущественный, Мудрый⁽²⁾.

﴿سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ﴾ [الصافات: ١٨٠ - ١٨٢].

- Твой Господь, Господь могущества, пречист и далек от того, что они приписывают Ему. Мир посланникам! Хвала Аллаху, Господу миров!⁽³⁾
- Хвала Аллаху в начале и в конце, и да благословит Аллах и благодетельствует пророка нашего Мухаммада, его семью и всех его сподвижников!



(1) Коран. Сура «Пророки» 21:87.

(2) Коран. Сура «Испытуемая» 60:4-5.

(3) Коран. Сура «Выстроившиеся в ряды» 37:180-182.

Содержание

Предисловие Президиума	4
Предисловие	6
Места вхождения в ихрам /микаты/ и ихрам	8
Примечание	10
Столпы /рукн/ `умры, ее обязательные /уаджиб/ и желательные /сунна/ действия	11
Действия, запретные во время ихрама	13
Виды запретных в состоянии ихрама действий с точки зрения искупления	15
Описание малого паломничества /`умры/	18
Избранные мольбы /дуа/	25
Содержание	45



حجراتنا



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي